THE
TAMING
OF THE
SHREW

ACT 3

- **3.1** Under cover of their disguises as schoolmasters, first Lucentio (as Cambio) and then Hortensio (as Litio) try for Bianca's love. Hortensio notices Lucentio-Cambio's affection for Bianca and determines to abandon her if she shows any interest in such a social inferior as Hortensio believes Cambio to be.
 - 1. forbear: stop
 - 3. withal: i.e., with
 - 4. this: i.e., Bianca
 - 6. leave: permission; to have prerogative: i.e., to
- 8. Your lecture . . . much: i.e., your lesson will be given equal time
- 9. **Preposterous:** literally, putting first what belongs last (Music is to follow work, not precede it.)
 - 10. ordained: instituted, created
 - 12. usual pain: i.e., daily labor
 - 14. serve in: i.e., perform, present
 - 15. bear these braves: endure these taunts
- 18. **breeching scholar:** young student liable to be breeched (i.e., whipped)
 - 19. 'pointed: i.e., appointed

Scene 1 Enter Lucentio as Cambio, Hortensio as Litio, and Bianca.

LUCENTIO, as CAMBIO

Fiddler, forbear. You grow too forward, sir. Have you so soon forgot the entertainment Her sister Katherine welcomed you withal?

HORTENSIO, [as LITIO] But, wrangling pedant, this is The patroness of heavenly harmony.

Then give me leave to have prerogative,
And when in music we have spent an hour,

Your lecture shall have leisure for as much. LUCENTIO, \(\sigma as CAMBIO \)

Preposterous ass, that never read so far To know the cause why music was ordained.

10

15

Was it not to refresh the mind of man
After his studies or his usual pain?
Then give me leave to read philosophy,

And, while I pause, serve in your harmony. HORTENSIO, \(^{\sigma}_{as}\) LITIO \(^{\sigma}_{as}\)

Sirrah, I will not bear these braves of thine.

Why, gentlemen, you do me double wrong To strive for that which resteth in my choice. I am no breeching scholar in the schools. I'll not be tied to hours, nor 'pointed times,

30-31. Hic . . . senis: "Here flowed the Simois; here is the Sigeian land; / Here had stood old Priam's high palace" (Ovid).

32. Conster: construe, interpret

35. thus: i.e., as the tutor Cambio

37. bearing my port: assuming my social position

38. pantaloon: i.e., Gremio (see note to 1.1.45 SD)

41. jars: is out of tune

42-43. Spit ... again: an ironic twist on the proverbial "Spit on your hands and try again"

50. base knave: i.e., "Cambio"

But learn my lessons as I please myself. And, to cut off all strife, here sit we down. [†]To Hortensio. [↑]Take you your instrument, play you the whiles: His lecture will be done ere you have tuned. HORTENSIO, [「]as LITIO You'll leave his lecture when I am in tune? 25 LUCENTIO, \(\aside \) That will be never. 「To Hortensio. ☐ Tune your instrument. \(\text{Hortensio} \) steps aside to tune his lute. \(\text{\text{\colored}} \) BIANCA Where left we last? LUCENTIO, as CAMBIO Here, madam: Showing her a book. Hic ibat Simois, hic est Sigeia tellus. 30 Hic steterat Priami regia celsa senis. BIANCA Conster them. LUCENTIO Hic ibat, as I told you before, Simois, I am Lucentio, hic est, son unto Vincentio of Pisa, 「Sigeia tellus, disguised thus to get your love, Hic steterat, and that "Lucentio" that comes a-wooing, Priami, is my man Tranio, regia, bearing my port, celsa senis, that we might beguile the old pantaloon. HORTENSIO, as LITIO Madam, my instrument's in tune. BIANCA Let's hear. He plays. Oh fie, the treble jars! LUCENTIO, as CAMBIO Spit in the hole, man, and tune again. [Hortensio tunes his lute again.] BIANCA Now let me see if I can conster it. Hic ibat Simois, I know you not; hic est Sigeia tellus, I trust you not; Hic \steterat \rightarrow Priami, take heed he hear us not; regia, presume not; celsa senis, despair not. HORTENSIO, Tas LITIO Madam, 'tis now in tune. LUCENTIO, 'as CAMBIO' He plays again. All but the bass. HORTENSIO, \(\sigma s \) LITIO The bass is right. 'Tis the base knave that jars. 50

53. Pedascule: corrupt Latin for "little pedant"

(pronounced with four syllables)

55. Aeacides: Lucentio is pretending to interpret Ovid to Bianca. The reference to Aeacides ("descendant of Aeacus") follows in Ovid the passage quoted at lines 30-31.

61. pleasant: merry

62. give me leave: let me alone

65. withal: as well; but: unless

68. learn: i.e., teach; order: system

70. gamut: the musical scale devised in the 11th century. The notes—known as A, B, C, etc.—were sung to the syllables *re*, *mi*, *fa*, *sol*, *la*, and *ut* (see lines 76–81). The "gamut" was also the ground note of the scale.

73. drawn: set out

[Aside.] How fiery and forward our pedant is. Now for my life the knave doth court my love! Pedascule, I'll watch you better yet. 「BIANCA, to Lucentio ☐ In time I may believe, yet I mistrust. LUCENTIO Mistrust it not, for sure Aeacides 55 Was Ajax, called so from his grandfather. I must believe my master; else, I promise you, I should be arguing still upon that doubt. But let it rest.—Now, Litio, to you. Good master, take it not unkindly, pray, 60 That I have been thus pleasant with you both. HORTENSIO, [as LITIO, to Lucentio] You may go walk, and give me leave awhile. My lessons make no music in three parts. LUCENTIO, \(\alpha s \) CAMBIO Are you so formal, sir? Well, I must wait [Aside.] And watch withal, for, but I be deceived, Our fine musician groweth amorous 「He steps aside. ☐ HORTENSIO, as LITIO Madam, before you touch the instrument, To learn the order of my fingering I must begin with rudiments of art. To teach you gamut in a briefer sort. 70 More pleasant, pithy, and effectual Than hath been taught by any of my trade. And there it is in writing fairly drawn. Why, I am past my gamut long ago. HORTENSIO Yet read the gamut of Hortensio. 「Giving her a paper. ¬

11.

85

- 83. nice: hard to please
- 84. To: i.e., so as to
- 91. Methinks: I think
- 92. humble: common, low, base
- 93. stale: decoy, lure (term from falconry)
- 94-95. **Seize . . . changing:** i.e., Let anyone who wants you capture you. If I once find you untrue, I will get even with you by turning to someone else.
- **3.2** Petruchio is late arriving for his wedding, to Katherine's great embarrassment. When he finally presents himself, he is dressed in ridiculous clothes. At the wedding, according to Gremio's report, Petruchio behaves rudely and abusively. He refuses to attend the supper that traditionally follows a wedding, and he insists on taking Katherine away as well. Over her protests, he forces her to go with him, making a show of defending her against the interference of her family and friends.
 - 1. 'pointed: i.e., appointed

114

BIANCA reads "Gamut I am, the ground of all accord:

[A re,] to plead Hortensio's passion;

B mi, Bianca, take him for thy lord,

C fa ut, that loves with all affection;

D sol re, one clef, two notes have I;

E la mi, show pity or I die."

Call you this "gamut"? Tut, I like it not.
Old fashions please me best. I am not so nice
To change true rules for odd inventions.

Enter a \(\section Servant. \)

SERVANT

Mistress, your father prays you leave your books And help to dress your sister's chamber up.

You know tomorrow is the wedding day.

BIANCA

Farewell, sweet masters both. I must be gone. LUCENTIO

Faith, mistress, then I have no cause to stay.

FBianca, the Servant, and Lucentio exit.

HORTENSIO

But I have cause to pry into this pedant.

Methinks he looks as though he were in love.

Yet if thy thoughts, Bianca, be so humble

To cast thy wand'ring eyes on every stale,

Seize thee that list! If once I find thee ranging,

Howards will be quit with thee has been been.

Hortensio will be quit with thee by changing.

He exits.

「Scene 27

Enter Baptista, Gremio, Tranio as Lucentio, Katherine, Bianca, Lucentio as Cambio, and others, Attendants.

BAPTISTA, To Tranio

Signior Lucentio, this is the 'pointed day

That Katherine and Petruchio should be married,

And yet we hear not of our son-in-law.

30

- 5. want: lack; attends: awaits; is present
- 8. forsooth: indeed
- 10. rudesby: rude, disorderly fellow; spleen: impulsiveness, changeableness
 - 12. frantic: lunatic, insane
 - 13. blunt: rude
 - 14. noted for: known as
- 16. proclaim the banns: announce the intended marriage
 - 22. means but: only means
- 23. Whatever ... word: whatever accident prevents him from keeping his promise to be married
 - 24. passing: very
 - 27. to weep: i.e., for weeping
 - 29. humor: temperament

What will be said? What mockery will it be, To want the bridegroom when the priest attends To speak the ceremonial rites of marriage? What says Lucentio to this shame of ours? KATHERINE No shame but mine. I must, forsooth, be forced To give my hand, opposed against my heart. Unto a mad-brain rudesby, full of spleen, 10 Who wooed in haste and means to wed at leisure. I told you, I, he was a frantic fool, Hiding his bitter jests in blunt behavior, And, to be noted for a merry man, He'll woo a thousand, 'point the day of marriage, 15 Make friends, invite, and proclaim the banns, Yet never means to wed where he hath wooed. Now must the world point at poor Katherine And say "Lo, there is mad Petruchio's wife, If it would please him come and marry her." 20 TRANIO, as LUCENTIO Patience, good Katherine, and Baptista too. Upon my life, Petruchio means but well, Whatever fortune stays him from his word. Though he be blunt, I know him passing wise; Though he be merry, yet withal he's honest. 25 KATHERINE Would Katherine had never seen him, though! She exits weeping. BAPTISTA Go, girl. I cannot blame thee now to weep, For such an injury would vex a very saint, Much more a shrew of thy impatient humor.

Enter Biondello.

BIONDELLO Master, master, news! And such \[\cap old \] news as you never heard of!

41. to: i.e., about

43. jerkin: short jacket; turned: i.e., turned inside out in order to get more wear out of them

44. candle-cases: i.e., used as places to throw candle ends

47. chapeless: without the metal plate (chape) on its sheath; points: laces to hold up stockings

48. hipped: lame in the hip

48-49. of no kindred: i.e., that do not match

49. glanders: swelling glands and nasal discharge

50. like . . . chine: possibly, likely to decay in the backbone; or possibly, susceptible to glanders

50-51. lampass: swelling in the mouth

51. fashions: i.e., farcins, a disease in horses causing painful ulcerations, especially on the legs; windgalls: tumors on its legs

52. sped with spavins: ruined by inflamed cartilage; rayed with the yellows: berayed or disfigured by

jaundice

53. fives: avives, a disease causing swelling below the ears; stark: entirely; the staggers: staggering, giddiness; begnawn: gnawed; eaten away

54. bots: intestinal worms

54-55. shoulder-shotten: lame in the shoulder

55. near-legged before: with knock-kneed forelegs

55-56. half-checked bit: i.e., a faulty bit

56. headstall: part of the bridle; sheep's leather: i.e., inferior leather, not the preferable pigskin

59. pieced: repaired

60. crupper: the strap under the horse's tail that keeps the saddle steady; velour: velvet (thus less sturdy than a leather crupper)

62. pieced . . . thread: held together with string

BAPTISTA

Is it new and old too? How may that be? BIONDELLO Why, is it not news to hear of Petruchio's coming?

BAPTISTA Is he come?

BIONDELLO Why, no, sir.

BAPTISTA

What then?

BIONDELLO He is coming.

BAPTISTA

BIONDELLO

When will he be here?

When he stands where I am, and sees you there. TRANIO, [as LUCENTIO] But say, what to thine old news? BIONDELLO Why, Petruchio is coming in a new hat and an old jerkin, a pair of old breeches thrice turned. a pair of boots that have been candle-cases, one buckled, another laced; an old rusty sword ta'en out of the town armory, with a broken hilt, and chapeless; with two broken points; his horse hipped, with an old mothy saddle and stirrups of no kindred, besides possessed with the glanders and like to mose in the chine, troubled with the lampass, infected with the fashions, full of windgalls, sped with spavins, rayed with the yellows, past cure of the fives, stark spoiled with the staggers, begnawn with the bots, \(\sigma \) swayed \(\) in the back and shouldershotten, near-legged before, and with a halfchecked bit and a headstall of sheep's leather, which, being restrained to keep him from stumbling, hath been often burst, and now repaired with knots; one girth six times pieced, and a woman's crupper of velour, which hath two letters for her name fairly set down in studs, and here and there pieced with packthread.

BAPTISTA Who comes with him?

35

40

75

80

85

64-65.	caparisoned:	outfitted
--------	--------------	-----------

65. **stock:** stocking

66. kersey boot-hose: coarse wool stocking

67. list: cloth border

67-68. **humor...in 't:** perhaps, decorated in a wildly extravagant way

69. monster: beast that combines several forms

71. humor: whim, mood; pricks: urges

72. mean-appareled: dressed poorly

80. all one: i.e., the same thing

82. hold: bet

86. gallants: fine gentlemen

89. halt: limp

BIONDELLO Oh, sir, his lackey, for all the world caparisoned like the horse: with a linen stock on one leg and a kersey boot-hose on the other, gartered with a red and blue list; an old hat, and the humor of forty fancies pricked in 't for a feather. A monster, a very monster in apparel, and not like a Christian footboy or a gentleman's lackey.

TRANIO, 「as LUCENTIO TRANIO]

'Tis some odd humor pricks him to this fashion, Yet oftentimes he goes but mean-appareled.

I am glad he's come, howsoe'er he comes.

BIONDELLO Why, sir, he comes not.

BAPTISTA Didst thou not say he comes?

BIONDELLO Who? That Petruchio came?

BAPTISTA Ay, that Petruchio came!

BIONDELLO No, sir, I say his horse comes with him on his back.

BAPTISTA Why, that's all one. BIONDELLO

Nay, by Saint Jamy. I hold you a penny, A horse and a man Is more than one, And yet not many.

Enter Petruchio and Grumio.

PETRUCHIO

Come, where be these gallants? Who's at home?

BAPTISTA You are welcome, sir.

PETRUCHIO And yet I come not well.

BAPTISTA And yet you halt not.

TRANIO, as lucentio Not so well appareled as I wish you were.

PETRUCHIO

Were it better I should rush in thus-

94. Gentles: i.e., gentlemen

95. wherefore: why

97. prodigy: wonder

100. unprovided: unprepared

101. this habit: these clothes; estate: status

102. solemn: ceremonial

103. import: importance

108. in some part: to some extent; enforcèd to digress: forced to deviate (from his promise)

113. unreverent: unrespectable
117. Good sooth: in truth
121. accourrements: clothes

	- (
But where is Kate? Where is my lovely bride? How does my father? Gentles, methinks you frown. And wherefore gaze this goodly company As if they saw some wondrous monument, Some comet or unusual prodigy? BAPTISTA	95
Why, sir, you know this is your wedding day.	
First were we sad, fearing you would not come.	
Now sadder that you come so unprovided.	100
Fie, doff this habit, shame to your estate,	
An eyesore to our solemn festival. TRANIO, as LUCENTIO	
And tell us what occasion of import	
Hath all so long detained you from your wife	
And sent you hither so unlike yourself.	105
PETRUCHIO	103
Tedious it were to tell, and harsh to hear.	
Sufficeth I am come to keep my word,	,
Though in some part enforced to digress,	
Which at more leisure I will so excuse	
As you shall well be satisfied with all.	110
But where is Kate? I stay too long from her. The morning wears. 'Tis time we were at church.	
TRANIO, as LUCENTIO	
See not your bride in these unreverent robes.	
Go to my chamber, put on clothes of mine.	
PETRUCHIO	
Not I, believe me. Thus I'll visit her.	115
BAPTISTA	
But thus, I trust, you will not marry her.	
PETRUCHIO Conditional The Condition of	
Good sooth, even thus. Therefore, ha' done with words.	
To me she's married, not unto my clothes.	
Could I repair what she will wear in me,	120
As I can change these poor accourrements,	140
<u>-</u> .	

125. seal: i.e., ratify; lovely: i.e., loving

127. be it: i.e., if it be

129. event: outcome

130. love: i.e., Bianca's love (The abruptness of the change of subject may reflect some lost lines of text. It has been suggested that Tranio and Lucentio should enter at this point, and that the lines earlier in the scene given to Tranio should, in fact, be given to Hortensio, for whom they are much more appropriate.)

134. skills: i.e., matters; turn: purpose

136. make assurance: provide guarantees

141. narrowly: closely

142. steal our marriage: i.e., elope (marriage pronounced as a three-syllable word)

145. That: i.e., the marriage; by degrees: grad-

ually

146. watch our vantage: look out for opportunities that favor us

148. narrow prying: i.e., overly watchful

149. quaint: cunning, crafty

'Twere well for Kate and better for myself. But what a fool am I to chat with you When I should bid good morrow to my bride And seal the title with a lovely kiss! Petruchio exits, \(\sigma \) with Grumio. \(\) TRANIO, Tas LUCENTIO He hath some meaning in his mad attire. We will persuade him, be it possible, To put on better ere he go to church. BAPTISTA I'll after him, and see the event of this. 「All except Tranio and Lucentio exit. TRANIO But, sir, to love concerneth us to add 13Ó Her father's liking, which to bring to pass. As I before imparted to your Worship, I am to get a man (whate'er he be It skills not much, we'll fit him to our turn). And he shall be "Vincentio of Pisa," 135 And make assurance here in Padua Of greater sums than I have promised. So shall you quietly enjoy your hope And marry sweet Bianca with consent. LUCENTIO Were it not that my fellow schoolmaster 140 Doth watch Bianca's steps so narrowly, Twere good, methinks, to steal our marriage, Which, once performed, let all the world say no. I'll keep mine own despite of all the world. TRANIO That by degrees we mean to look into, 145 And watch our vantage in this business. We'll overreach the graybeard, Gremio, The narrow prying father, Minola, The quaint musician, amorous Litio, All for my master's sake, Lucentio. 150

160

170

156. Curster: more perverse

158. dam: mother

159. fool: pitiable creature

161. Should ask: i.e., asked; should: would

162. gog's wouns: i.e., God's wounds (a strong oath)

163. amazed: astounded

165. took: hit

167. he: i.e., Petruchio; list: wishes to

169. for why: because

170. vicar: priest; cozen: cheat

172. health: toast

173. aboard: i.e., on shipboard

174. quaffed: drank

Enter Gremio.

TRANIO, \(\sigma as \) LUCENTIO \(\)

Signior Gremio, came you from the church?

As willingly as e'er I came from school. TRANIO, [as LUCENTIO]

And is the bride and bridegroom coming home? GREMIO

A bridegroom, say you? 'Tis a groom indeed,

A grumbling groom, and that the girl shall find. TRANIO, $\lceil as$ LUCENTIO \rceil

Curster than she? Why, 'tis impossible.

Why, he's a devil, a devil, a very fiend. TRANIO, [as LUCENTIO]

Why, she's a devil, a devil, the devil's dam.

Tut, she's a lamb, a dove, a fool to him.

I'll tell you, Sir Lucentio: when the priest
Should ask if Katherine should be his wife,
"Ay, by gog's wouns!" quot he and swore so lo

"Ay, by gog's wouns!" quoth he, and swore so loud That, all amazed, the priest let fall the book,

And as he stooped again to take it up,

This mad-brained bridegroom took him such a cuff That down fell priest and book, and book and priest.

"Now, take them up," quoth he, "if any list." TRANIO, $\lceil as \rfloor$ LUCENTIO \rceil

What said the wench when he rose again? GREMIO

Trembled and shook, for why he stamped and swore As if the vicar meant to cozen him.
But after many ceremonies done.

He calls for wine. "A health!" quoth he, as if He had been aboard, carousing to his mates

After a storm; quaffed off the muscatel

- 200

178. to ask him sops: i.e., to require sops

183. rout: crowd

185 SD. Hortensio: It is unclear whether Hortensio enters here as "Litio" or as himself.

188. store: quantities; cheer: food and drink

193. Make it no wonder: do not wonder at it

198. my father: i.e., my father-in-law, Baptista

And threw the sops all in the sexton's face, Having no other reason But that his beard grew thin and hungerly, And seemed to ask him sops as he was drinking. This done, he took the bride about the neck And kissed her lips with such a clamorous smack That at the parting all the church did echo. And I, seeing this, came thence for very shame, And after me I know the rout is coming. Such a mad marriage never was before! Music plays. Hark, hark, I hear the minstrels play.	175 180
Enter Petruchio, Katherine, Bianca, Hortensio, Baptista, 「Grumio, and Attendants. 7	
PETRUCHIO Gentlemen and friends, I thank you for your pains. I know you think to dine with me today And have prepared great store of wedding cheer, But so it is, my haste doth call me hence, And therefore here I mean to take my leave. BAPTISTA	190
Is 't possible you will away tonight? PETRUCHIO I must away today, before night come. Make it no wonder. If you knew my business, You would entreat me rather go than stay.	
And, honest company, I thank you all, That have beheld me give away myself To this most patient, sweet, and virtuous wife. Dine with my father, drink a health to me, For I must hence, and farewell to you all. TRANIO, 「as LUCENTIO]	195

Let us entreat you stay till after dinner.

PETRUCHIO It may not be.

GREMIO Let me entreat you. PETRUCHIO It cannot be.

217. jogging . . . green: going while your boots are new (an invitation to leave) 219. like: i.e., likely; jolly: i.e., overbearing

220. That take . . . roundly: i.e., in that you immediately presume to take command so completely

222. What ... do?: i.e., what business is it of

223. stay my leisure: i.e., wait until I am ready

224. marry: i.e., indeed

230. domineer: feast riotously (Dutch domineren, to feast luxuriously)

KATHERINE Let me entreat you.	
PETRUCHIO	
I am content.	205
KATHERINE Are you content to stay?	
PETRUCHIO	
I am content you shall entreat me stay,	-
But yet not stay, entreat me how you can.	
KATHERINE	
Now, if you love me, stay.	
PETRUCHIO Grumio, my horse.	210
GRUMIO Ay, sir, they be ready; the oats have eaten the	
horses.	
KATHERINE Nay, then,	
Do what thou canst, I will not go today,	
No, nor tomorrow, not till I please myself.	215
The door is open, sir. There lies your way.	
You may be jogging whiles your boots are green,	
For me, I'll not be gone till I please myself.	
'Tis like you'll prove a jolly surly groom,	
That take it on you at the first so roundly.	220
PETRUCHIO	
O Kate, content thee. Prithee, be not angry.	
KATHERINE	
I will be angry. What hast thou to do?—	
Father, be quiet. He shall stay my leisure.	
GREMIO	
Ay, marry, sir, now it begins to work.	
KATHERINE	
Gentlemen, forward to the bridal dinner.	225
I see a woman may be made a fool	245
If she had not a spirit to resist.	
PETRUCHIO	
They shall go forward, Kate, at thy command.—	
Obey the bride, you that attend on her.	
Go to the feast, revel and domineer,	220
Carouse full measure to her maidenhead,	230
inductive and manufacture and	

	•
Be mad and merry, or go hang yourselves.	
But for my bonny Kate, she must with me.	
Nay, look not big, nor stamp, nor stare, nor fret;	
I will be master of what is mine own.	235
She is my goods, my chattels; she is my house,	
My household stuff, my field, my barn,	
My horse, my ox, my ass, my anything.	
And here she stands, touch her whoever dare.	
I'll bring mine action on the proudest he	240
That stops my way in Padua.—Grumio,	~
Draw forth thy weapon. We are beset with thieves.	
Rescue thy mistress if thou be a man!—	
Fear not, sweet wench, they shall not touch thee,	
Kate.	245
I'll buckler thee against a million.	243
Petruchio and Katherine exit, \(\text{with Grumio.} \)	
BAPTISTA	
Nay, let them go. A couple of quiet ones!	
GREMIO	
Went they not quickly, I should die with laughing.	
TRANIO, as LUCENTIO	
Of all mad matches never was the like.	
LUCENTIO, as CAMBIO	
Mistress, what's your opinion of your sister?	250
BIANCA	230
That being mad herself, she's madly mated.	
GREMIO	
I warrant him, Petruchio is Kated.	
BAPTISTA	ī
Neighbors and friends, though bride and	
bridegroom wants	
For to supply the places at the table,	255
You know there wants no junkets at the feast.	233
To Tranio. Lucentio, you shall supply the	
bridegroom's place,	
And let Bianca take her sister's room.	
100 take her sister s room.	

ACT 3. SC. 2

TRANIO, 「as LUCENTIO The Shall sweet Bianca practice how to bride it? BAPTISTA, 「to Tranio The She shall, Lucentio. Come, gentlemen, let's go.

They exit.